

## El idioma inglés y el desarrollo de los Licenciados en Enfermería al cuidado del paciente con COVID-19

The English language and the development of Bachelors in Nursing as healthcare providers of sick people suffering from COVID-19

Martha Rafaela Cobleby Connes<sup>1</sup> \* <https://orcid.org/0000-0002-1910-4315>

<sup>1</sup>Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Enfermería Lidia Doce. La Habana. Cuba.

\*Autor para la correspondencia. [mcobleyc@infomed.sld.cu](mailto:mcobleyc@infomed.sld.cu)

Recibido: 03/02/2021

Aprobado: 08/02/2021

Estimado editor:

“El enfermero, soporte vital en el equipo médico para la atención al paciente con COVID-19”. <sup>(1)</sup> En las relaciones humanas el lenguaje es el recurso de comunicación más importante, es el instrumento mediante el cual el hombre puede dar cuenta de su actividad. Este se define como vía esencial de cognición y comunicación que permite al hombre fijar su conocimiento acerca de la realidad y transmitirlo a otras personas, con el cual garantiza su socialización. El uso del idioma inglés se ha convertido en el vehículo de información por excelencia en la política, la economía, el comercio, el turismo, la ciencia y la tecnología, se ha transformado en lo que se podría denominar una “lingua franca”.

Resulta evidente, entonces, que el conocimiento del idioma inglés es una vía para expandir el entendimiento, no sólo de los pueblos de habla inglesa, también de otros países del mundo que usan este idioma como medio internacional de comunicación; aún cuando no es su lengua materna. Por esta razón, es loable destacar la importancia que tiene el desarrollo de habilidades lingüístico-comunicativas en la lengua inglesa para los profesionales de la Enfermería, los cuales precisan del registro y el estilo que caracterizan el modo de actuación profesional, al tener que interactuar con pacientes no hispanohablantes afectados por la actual pandemia de la COVID-19 durante el Proceso de Atención de Enfermería.

En consecuencia, merita gran relevancia el papel determinante del componente pragmático en el uso del inglés en el pleno ejercicio de la profesión (el entorno foráneo donde tiene lugar la interacción enfermera-paciente) para la formación de los actos del habla y el aprendizaje de las funciones de la comunicación con el

propósito de poder utilizar el inglés de forma eficiente en labores de la vida diaria o de la actividad laboral. Es de igual modo notorio, la influencia que ejerce la práctica de la lengua inglesa en el campo de la Enfermería para potenciar el intercambio y la colaboración entre los pueblos, lo cual se materializa en la ayuda solidaria y humanitaria brindada por los profesionales en Enfermería y otros especialistas en diversos países en la lucha por mejorar la calidad de vida de las personas afectadas por la COVID-19, así como por reducir el número de decesos causados por la pandemia.

En este sentido, es preciso resaltar las cifras elevadas de profesionales que han participado en el enfrentamiento a esta enfermedad en Cuba, los cuales tienen en contacto con pacientes de diferentes culturas e idiomas mediante intercambios interpersonales significativos en un entorno multilingüe. Es evidente, que el uso profesional del inglés en un ámbito internacional conduce a que el conocimiento del idioma extranjero tenga un sentido de realización para ellos, los cuales tienen la importante tarea de sobreponerse a la barrera idiomática para poder comprender, no sólo la cultura, sino también los modos de vida, las conductas, actitudes y gestos de los nativos de esa lengua.

Resulta indudable que, poder utilizar la lengua extranjera en diferentes contextos sociales favorece el desarrollo de la interculturalidad y, en simultáneo posibilita la aproximación a la cultura del país foráneo en incentiva a los profesionales de Enfermería cooperantes a respetar la diversidad lingüística y cultural que caracteriza a la humanidad. Todo lo antes expuesto, constituye un elemento fundamental para los internacionalistas, tanto para resolver los problemas de salud en situaciones de la vida real en diferentes latitudes como para impulsar la actividad científica-investigativa en el campo de la Enfermería en su búsqueda por disminuir el riesgo de contraer el coronavirus.

En lo concerniente a la atención al paciente con SARS-CoV-2, el uso del idioma inglés en situaciones profesionales viabiliza el proceso de valoración de enfermería tanto para la identificación de los problemas de salud como para el logro de un diagnóstico completo sobre el estado físico del paciente en un clima afectivo dentro del nuevo contexto de interacción enfermera-paciente. Del mismo modo, poder comunicarse mediante el inglés profesional le permitirá al profesional estar a tono con el mundo en cuanto a la implementación de las acciones protocolares, por ejemplo: brindar soporte vital mediante la oxigenoterapia, evaluar las comorbilidades, aplicar terapias medicamentosas, así como realizar procedimientos invasivos. También es significativo la actualización en cuanto al uso de las medidas de autocuidado y las descripciones de los diferentes estilos de vida que minimizan los riesgos para la salud.

Por otro lado, en la lucha por hallar nuevas formas de tratamiento y nuevos anticuerpos que contrarresten la acción de los agentes patógenos causantes de este virus mortal, los profesionales de la Enfermería propician aportes al conocimiento desde los saberes colectivos al incrementar la producción científica y con esta el número de publicaciones. En síntesis, el uso profesional de la lengua

inglesa enriquece la actividad científica, facilita el acceso a la bibliografía actualizada de interés, el cual necesita nutrirse de la información contenida en libros, artículos y otros materiales de autores anglófonos para para engrosar su cuerpo teórico acerca de la enfermedad causada por este virus, así como la búsqueda de información sobre la promoción de salud, prevención, detención y diagnóstico de esta contagiosa enfermedad.

En fin, son múltiples los beneficios que brinda el empleo profesional del inglés para la ciencia, ofrece la posibilidad de mostrar los resultados de las investigaciones científicas a través de video-conferencias en auditorios angloparlantes y de utilizar la tecnología de manera eficiente, al poder interpretar las instrucciones comprendidas en los manuales sobre el funcionamiento de los equipos novedosos y el empleo de los dispositivos médicos. En general, en la interacción enfermera-paciente se hace un uso intencional del inglés, lo cual garantiza el intercambio de culturas y lenguas, fomenta un conocimiento humanista de las Licenciadas en Enfermería, lo que redundará en una mejor comprensión de los modos de actuación con los pacientes extranjeros. Además, dentro de este complejo escenario se consolidan los principios y valores del contexto social cubano y se crean espacios para ampliar la cultura científica e incorporar nuevos términos a su quehacer diario, y a la vez alcanzar un desempeño profesional comunicativo efectivo y eficiente en la vida laboral.

“La labor de enfermería siempre está marcada por la vocación de brindar cuidado, que es la razón de ser de la profesión, con empatía y comprensión hacia el paciente, y en colaboración estrecha con el equipo de Salud actuante.”<sup>(1)</sup>

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Barbosa León N. Enfermeros en la línea roja: la vida también en sus manos. Granma 2021 Enero 13; Sección Cuba: 5

### Conflicto de intereses

El autor declara no tener conflicto de intereses.